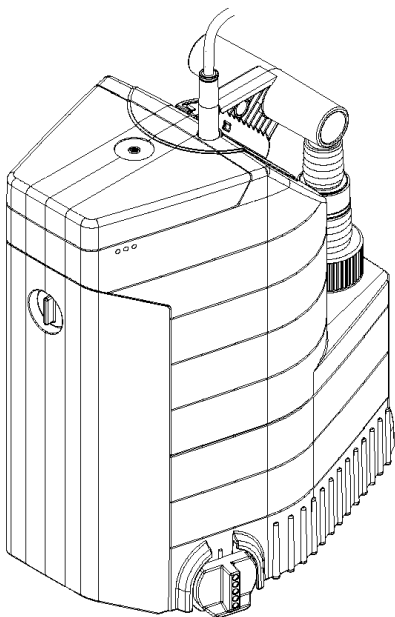




POMPA ZANURZENIOWA

11000 SL automatic, 15000 SL automatic

art. nr 1786, 1788



11000 SL automatic Art. 1786
15000 SL automatic Art. 1788

Instrukcja obsługi



Witamy w ogrodzie GARDENA...



Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z pompą zanurzeniową, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa pompa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

Spis treści:

1. Zakres zastosowania pompy zanurzeniowej GARDENA
2. Wskazówki bezpieczeństwa
3. Uruchomienie
4. Obsługa
5. Konserwacja
6. Usuwanie zakłóceń
7. Wyłączanie
8. Dane techniczne
9. Serwis

1. Zakres zastosowania pompy zanurzeniowej GARDENA

Przeznaczenie:

Pompy zanurzeniowe GARDENA przeznaczone są do prywatnego użytku w ogrodach domowych i w ogródkach działkowych. Mają one zastosowanie przy odprowadzaniu wody w przypadku zalania, wypompowywaniu lub przepompowywaniu cieczy ze zbiorników, pobieraniu wody ze studni i innych zbiorników, odprowadzaniu wody z łodzi i jachtów, jak również ograniczone czasowo wykorzystanie przy napowietrzaniu oraz przetłaczaniu wody w obiegu zamkniętym.

Tłoczone media:

Pompy zanurzeniowe GARDENA służą do pompowania czystej lub lekko zanieczyszczonej (max. średnica ziarna 5 mm) wody, wody z basenów (zakładając, że dozowanie środków uszlachetniających nie przekracza dopuszczalnych norm) oraz do wypompowywania wody po kąpieli ługowej. Pompy te są całkowicie hermetyczne i mogą być zanurzone na głębokość do 9 m w pompowanym medium.



Proszę pamiętać! Pompy zanurzeniowe GARDENA nie nadają się do pracy ciągłej (np. do ciągłego przetłaczania wody, w obiegu zamkniętym) w oczku wodnym. Tego typu zastosowanie pompy zanurzeniowej skraca w poważnym stopniu jej żywotność. Nie wolno tłoczyć substancji żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), tłuszczu, olejów, słonej wody i nieczystości z instalacji sanitarnych. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekroczyć 35° C.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Wyłącznik bezpieczeństwa:

Zgodnie z przepisami DIN VDE 0100 pompy zanurzeniowe GARDENA mogą być stosowane w basenach, oczkach wodnych i fontannach tylko pod warunkiem, że będą one zasilane przez wyłącznik różnicowo — prądowy ≤ 30 mA. Pompa nie może być uruchamiana, kiedy w basenie lub oczku wodnym znajdują się ludzie.

- W celu dobrania odpowiedniego wyłącznika różnicowo - prądowego proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się podłączanie pompy zanurzeniowej przez wyłącznik ochronny prądowy (wyłącznik FI) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

Przewody przyłączeniowe:

Przyłączenie sieciowe i przewody przyłączeniowe (zgodnie z DIN VDE 0620) nie mogą mieć przekroju mniejszego niż giętkie przewody w izolacji gumowej o symbolu H 07 RNF. Długość kabla powinna wynosić 10 m. Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

- Proszę upewnić się, że wszystkie elektryczne połączenia wtykowe zostały zainstalowane w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.

Wtyczki i kable przyłączeniowe należy chronić przed gorącem, olejem i ostrymi kantami.

- Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel lecz za obudowę wtyczki.

Kabel przyłączeniowy ani wyłącznik nie mogą być wykorzystane do przymocowania ani transportowania pompy. Do zanurzania, względnie wyciągania pompy należy wykorzystywać linkę przymocowaną do uchwytu.

Przedłużacze muszą być odpowiadać przepisom DIN VDE 0620.

Kontrola wzrokowa:

Przed użyciem należy zawsze skontrolować czy pompa, a w szczególności wtyczka i przewód zasilający nie są uszkodzone.

- Należy pamiętać o minimalnym poziomie wody i maksymalnej wysokości tłoczenia (patrz 8. „Dane techniczne”). Uszkodzonej pompy nie wolno użytkować.

- W razie uszkodzenia należy zlecić kontrolę pompy przez autoryzowany serwis firmy GARDENA.

Praca ciągła:

Podczas pracy ciągłej z zablokowanym wyłącznikiem pływakowym należy po całkowitym wypompowaniu cieczy natychmiast wyłączyć pompę.

- Podczas pracy ciągłej pompę należy przez cały czas obserwować.

Wskazówki użytkownika urządzenia:

Stopki obrotowe są ustawione fabrycznie na wypompowywanie do głębokości 1 mm.

- Podczas normalnego użytkowania należy przekręcić stopki obrotowe o 180° na 5 mm.

Pompa podniesie się na wysokość 5 mm.

- Przed uruchomieniem należy upewnić się, że przewód tłoczący jest drożny.

Należy unikać pracy „na sucho” gdyż prowadzi ona do szybszego zużycia pompy. Dlatego podczas pracy ciągłej (obsługi ręcznej), urządzenie powinno zostać wyłączone, gdy stwierdzi się niedobór cieczy.

Pompa nie powinna pracować dłużej niż 10 minut przy zamkniętej stronie tłoczącej.

Obecność w cieczy piasku i innych zanieczyszczeń o właściwościach ściernych prowadzi do szybkiego zużycia i zmniejszenia wydajności urządzenia. Pompa powinna być ustawiona w taki sposób, żeby otwory zasysające znajdujące się w stopce ssącej nie zostały całkowicie lub częściowo zatkane przez zanieczyszczenia.

W oczku wodnym lub stawie pompa powinna zostać ustawiona np. na płycie.

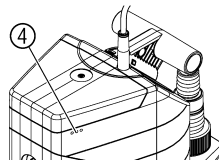


Termiczny wyłącznik ochronny:

W przypadku przeciążenia pompa zostanie automatycznie wyłączona przez wbudowany termiczny wyłącznik ochronny. Samoczynne włączenie silnika nastąpi po dostatecznym schłodzeniu (patrz 10. „Usuwanie zakłóceń”).

Automatyczne odpowietrzanie:

Zawór odpowietrzający usuwa ewentualne pęcherzyki powietrza znajdujące się w pompie. Powietrze wydobywa się na zewnątrz poprzez otwory odpowietrzające (4) i pęcherzyki powietrza znajdą się pod wodą. Nie jest to defekt pompy, lecz naturalny efekt automatycznego odpowietrzania. Podczas pierwszego zanurzenia pompy ulatnianie powietrza może rozpocząć się po kilku sekundach.



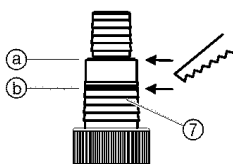
3. Uruchamianie

Przekrój węża

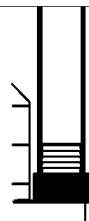
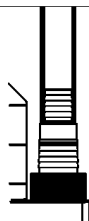
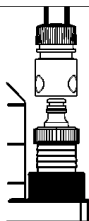
13 mm (1/2")
15 mm (5/8")
19 mm (3/4")

25 mm (1")

32 mm (5/4")



Podłączenie węża do łącznika uniwersalnego (7)



Przyłączenie węża:

Odciąć górną część przyłącza w miejscu oznaczonym literą (a).

Nie odcinać żadnej części przyłącza.

Odciąć obydwie górne części przyłącza w miejscu oznaczonym literą (b).

W przypadku podłączenia węża o przekroju od 13 mm do 19 mm wymagane jest zastosowanie następujących przyłączy:

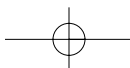
13 mm (1/2"): GARDENA Armatura do pompy, art. nr 1750

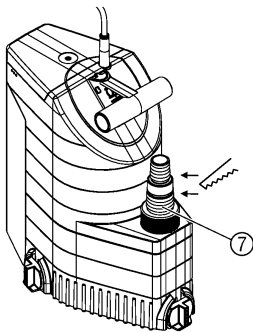
15 mm (5/8"): GARDENA Przyłącze kranowe 1", art. nr 902 i

GARDENA Szybkozłącze 3/4", art. nr 916

19 mm (3/4"): GARDENA Armatura do pompy 3/4", art. nr 1752

Maksymalna wydajność pompowania zostanie osiągnięta przy zastosowaniu węża 32 mm (5/4").





Podłączenie węża:

Łącznik uniwersalny (7) umożliwia podłączenie wszystkich typów węży zamieszczonych w powyższej tabeli.

1. Odciąć zbędną końcówkę przyłącza uniwersalnego (7) odpowiednio do podłączanego węża.
2. Wkręcić łącznik uniwersalny (7) w pompę.
3. Połączyć wąż z przyłączem uniwersalnym (7).

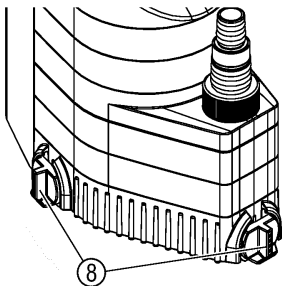
Wąż o przekroju 32 mm (5/4") i 25 mm (1") zaleca się dodatkowo przymocować za pomocą **obejmy skręcanej GARDENA, art. 1591**. W celu osiągnięcia wypompowania do minimalnego poziomu zaleca się użycie węża 13 mm (1/2") lub 15 mm (5/8"). **Dotyczy tylko węży 13 mm (1/2"):**

Aby zapobiec wypływowi wody z węża tłoczącego po zakończeniu pompowania poprzez pompę, można wyposażyć przyłącze uniwersalne (7) w zawór GARDENA, art. nr 977, który można zamówić w serwisie GARDENA.

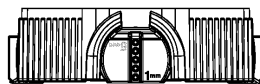
4. Obsługa

Jeżeli poziom wody jest niższy niż 3,5 cm należy pompę przed eksploatacją napęlić wodą poprzez przyłącze uniwersalne (7).

Wypompowywanie do 1 mm / Wypompowywanie standardowe



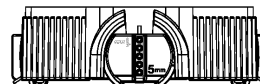
Wypompowywanie do 1 mm /



Przekręcić trzy stopki obrotowe (8) o 180° na wysokość 1 mm

Wypompowywanie do 1 mm

Wypompowywanie standardowe:

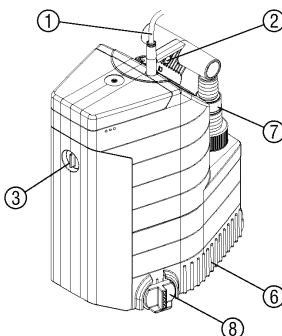


Przekręcić trzy stopki obrotowe (8) o 180° na wysokość 5 mm

Wypompowywanie do 5 mm

- Wypompowywanie cieczy do poziomu 1 mm można osiągnąć tylko podczas pracy pompy w trybie ciągłym. Jeżeli poziom wody jest niższy niż 25 mm można przyspieszyć wypompowywanie do poziomu 1 mm wyłączając i ponownie włączając pompę 2, 3 razy.

Praca automatyczna:



W przypadku kiedy poziom cieczy przekroczył poziom włączania, wyłącznik pływakowy (5) włącza pompę automatycznie i ciecz zostaje wypompowana.

Jak tylko poziom cieczy obniży się poniżej poziomu włączania wyłącznik pływakowy (5) wyłączy pompę automatycznie.

1. Przekręcić pokrętkę (3) na pozycję AUTO.

2. Ustawić stabilnie pompę w wodzie

- lub - pompę przymocowaną na linie za uchwyt (2) zanurzyć w studni lub w innym zbiorniku. Pompa powinna stać prosto, aby zintegrowany wyłącznik pływakowy (w trybie praca automatyczna) mógł się swobodnie poruszać.

3. Wtyczkę kabla przyłączeniowego (1) włączyć do gniazdka elektrycznego.

Praca ciągła:

W trybie „praca ciągła” pompa zostaje uruchomiona niezależnie od poziomu wody.

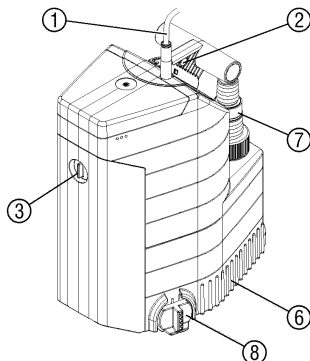
1. Pokrętko (3) ustawić na pozycję MAN.

2. Ustawić stabilnie pompę w wodzie

- lub -

pompę przymocowaną na linie za uchwyt (2) zanurzyć w studni lub w przepływie.

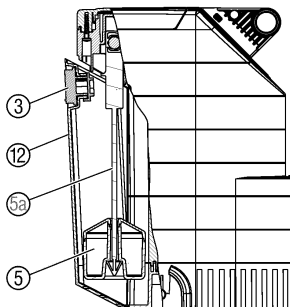
3. Wtyczkę kabla przyłączeniowego (1) włączyć do gniazdka prądu elektrycznego.

**5. Konserwacja**

Pompy firmy GARDENA nie wymagają praktycznie żadnej konserwacji.

Płukanie pompy:

Po zakończeniu wypompowywania chlorowanej wody z basenu lub innych cieczy pozostawiających resztki należy wypłukać pompę czystą wodą.

**Czyszczenie wyłącznika pływakowego:**

1. Pokrętko (3) ustawić na pozycję OPEN.

2. Zdjąć osłonę wyłącznika pływakowego (12).

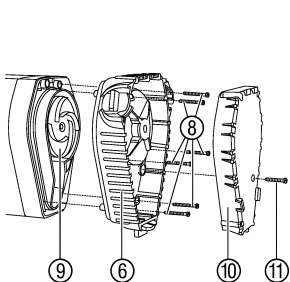
3. Wyczyścić wyłącznik pływakowy (5) i kabel wyłącznika pływakowego (5a).

Czyszczenie stopki ssącej i wirnika:

Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia stopki ssącej i wirnika pompę należy wyłączyć z sieci.



1. Odkręcić śrubki krzyżakowe (11) i zdjąć pokrywę stopki ssącej (10) z stopki ssącej (6).

2. Odkręcić 6 śrubek krzyżakowych (8) i zdjąć stopkę ssącą z pompy.

3. Wyczyścić pokrywę stopki ssącej (10), stopkę ssącą (6) i wirnik (9).

4. Stopkę ssącą (6) ponownie założyć na pompę i przytwierdzić śrubkami (8).

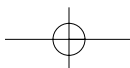
Wskazówka:

Często wystarczy zdjąć pokrywę stopki ssącej (10) i wyczyścić pokrywę stopki ssącej (10) i stopkę ssącą (6). Uszkodzony wirnik (9) ze względów bezpieczeństwa należy wymienić tylko w autoryzowanym serwisie firmy GARDENA.



6. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Pompa pracuje, ale nie pompuje wody	Powietrze nie ma ujścia, gdyż przewód tłoczny jest zamknięty.	Udrożnić przewód tłoczny (powodem może być np. zgięty wąż).
	Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.	Odczekać max. 3 minuty, aż zawór odpowietrzający samoczynnie odpowietrzy się. Gdy to nie pomoże, pompę wyłączyć i załączyć ponownie.
	Zatkany wirnik.	Wyłączyć pompę z sieci i wyczyścić wirnik (patrz 5. „Konserwacja”).
	Lustro wody znajduje się poniżej minimalnego poziomu.	Pompę napełnić wodą poprzez łącznik uniwersalny (7).
Pompa nie daje się uruchomić lub nagle przestaje pracować	Termiczny wyłącznik ochronny wyłączył pompę z powodu przegrzania.	Wyłączyć wtyczkę z gniazdka i wyczyścić wirnik (patrz 5. „Konserwacja”). Należy przestrzegać max. temperatury pompowanej cieczy - 35° C.
	Brak dopływu prądu.	Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne połączenia wtykowe.
	Zanieczyszczenia utkwily w stopce ssącej.	Wyłączyć wtyczkę z gniazdka i oczyścić stopkę ssącą (patrz 5. „Konserwacja”).
Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność tłocząca	Stopka ssąca jest zatkana.	Wyłączyć wtyczkę z gniazdka i oczyścić stopkę ssącą (patrz 5. „Konserwacja”).
Pompa podczas wypompowywania do poziomu 1 mm nie osiąga go.	Brakuje pokrywy (10) na stopce ssącej.	Wyłączyć wtyczkę z gniazdka i założyć pokrywę na stopkę ssącą (patrz 5. „Konserwacja”).
Pompa nie włącza się i nie wyłącza samoczynnie w trybie pracy automatycznej.	Pompa nie stoi prosto.	Ustawić pompę prosto.
	Wyłącznik pływakowy (5) zaciął się.	Wyczyścić wyłącznik pływakowy (patrz 5. „Konserwacja”).





Uwaga! Prace przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez serwis firmy GARDENA.

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA.

7. Wyłączenie

Przechowywanie:

W przypadku niebezpieczeństwa nadejścia mrozów pompę należy przechowywać w miejscu nie narażonym na mróz.

8. Dane techniczne

Typ	11 000 SL automatic (Art. nr 1786)	15 000 SL automatic (Art. nr 1788)
Moc znamionowa	550 W	750 W
Max. wydajność	11 000 l/h	15 000 l/h
Max. ciśnienie	0,8 bar	0,9 bar
Max. wysokość tłoczenia	8 m*	9 m*
Max. głębokość zanurzenia	9 m	9 m
Min. poziom wypompowywania	1 mm	1 mm
Zanieczyszczenia do średnicy ziarna	5 mm	5 mm
Kabel przyłączeniowy	10 H07 RNF	10 H07 RNF
Podłączenie pompy	32 mm (5/4") — / 25 mm (1") — przyłączy wielostopniowe Wersja GARDENA wąż — system przyłączeniowy	
Minimalny poziom wody podczas uruchomienia	35 mm	35 mm
Waga ok.	7 kg	7 kg
Max. temperatura pompowanej cieczy	35° C	35° C
Napięcie / Częstotliwość	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Minimalny poziom załączania wyłącznika pływakowego	185 mm	185 mm
Min. / Max. poziom wyłączenia wyłącznika pływakowego	55 mm	55 mm
Poziom ciśnienia akustycznego L wa 1)	48 dB (A)	50 dB (A)

1) Mierzone zgodnie z EN 60335-1

Uwaga!

* **Maksymalna wysokość tłoczenia liczona jest od lustra wody, którego poziom może w trakcie pompowania ulegać zmianie.**

Włączanie i wyłączenie:

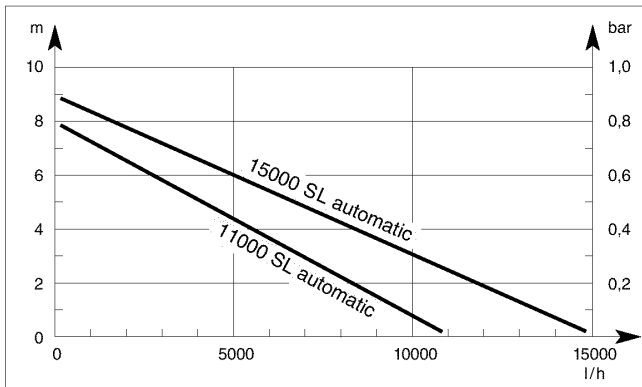
Poziom włączania i wyłączenia podlega pewnym tolerancjom.

Wypompowywanie wody do poziomu 1 mm zostanie osiągnięte tylko wtedy, gdy stopki obrotowe (8) zostaną ustawione na „wypompowywanie do 1 mm”.

Znak bezpieczeństwa:



Pompy zanurzeniowe GARDENA produkowane są zgodnie z obowiązującą ustawą o wymogach bezpieczeństwa dotyczących urządzeń elektrycznych i są przebadane przez urządzenie kontroli technicznej.

Charakterystyka pompy:**9. Serwis**

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty dostarczenia urządzenia do serwisu.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące (np. wirnik) nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przelać razem z urządzeniem.

Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

EMVG

Niżej podpisany

GARDENA Kress+Kastner GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu.

W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.

Opis produktu: Pompa zanurzeniowa
Typ: 11000 SL automatic / 15000 SL automatic
Nr art.: 1786/1788
Dyrektywy UE: Dyrektywa maszynowa 98/37/EG
Tolerancja elektromagnetyczna 89/336/EG
Dyrektywa niskiego napięcia 73/23/EG
Dyrektywa 93/68/EG
Zharmonizowane EN: EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-1
EN 60335 -2-41
Rok nadania znaku CE: 2001

Ulm, 29.05.2001

Thomas Heintl
Kierownictwo Techniczne

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających i osprzętu.

Producent: GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Niemcy, Ulm

Importer: GARDENA
Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha